

<b>Zeitschrift:</b>	Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses
<b>Herausgeber:</b>	Alliance nationale de sociétés féminines suisses
<b>Band:</b>	21 (1933)
<b>Heft:</b>	413
 <b>Artikel:</b>	Le Congrès international des femmes rurales à Stockholm
<b>Autor:</b>	Gillabert-Randin, A.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-261255">https://doi.org/10.5169/seals-261255</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

cerne a été très réussie. Lors de la soirée du samedi, des productions musicales excellentes et des entr'actes consacrés à la conversation et à l'amitié furent dosés avec art. Le banquet de dimanche, auquel assistait une délégation des autorités lucernoises, ainsi qu'une représentante française du Conseil International des Femmes, a été plein d'entrain. Un menu excellent, des discours variés, brefs et chaleureux, des fleurs, une animation charmante, le tout enfin que donnait à la fête la personnalité si sympathique de notre Présidente, en firent une heure inoubliable. Disons aussi le charme que prêtait à la réunion le cadre merveilleux de Lucerne pour les plus belles journées d'automne qu'on puisse rêver. Faut-il s'étonner que les premières rafales de l'arrière-saison et la brusque intervention d'une pluie glacée aient marqué de leur mélancolie le moment de la séparation ?

MARIANNE GAGNEBIN.

## Les Congrès de l'été (Suite)<sup>1</sup>

### V. Le Congrès international des femmes rurales à Stockholm

Les rencontres internationales ne se comptent plus; beaucoup en médisent en n'y voyant qu'une perte d'argent. Elles sont au contraire un puissant moyen de rapprochement et de compréhension entre les peuples.

Et voilà que les payssaines s'en mêlent.

Leur premier Congrès, tenu à Londres en 1929, leur avait fait comprendre pour la première fois qu'elles n'étaient point des éléments isolés dans un monde plus ou moins bien disposé à leur égard, mais qu'elles représentaient une force qui gagnerait à être organisée. Le Congrès de Vienne en 1930 constata qu'il existait de nombreuses associations féminines rurales qui, dans des pays extrêmement divers, travaillaient à peu de chose près sur le même plan, avec les mêmes méthodes, et faisaient souvent face aux mêmes difficultés. Il prépara un plan de travail dont le but était de rapprocher ces diverses Associations par le moyen d'un petit journal, *Liens d'amitié*, et de trouver pour elles des modes d'entraide et d'encouragement mutuel. Les fonds manquant, il fut décidé que les chefs du mouvement se réuniraient la même année et dans la même ville que le Conseil International des Femmes, un Comité de liaison fut formé, dont la marquise d'Aberdeen devint la présidente d'honneur.

Le Congrès de Stockholm avait à juger l'œuvre accomplie, puis à la consolider de façon à étendre son action aux femmes rurales du monde entier. A l'appel des femmes scandinaves, une centaine de déléguées se rencontrèrent à Stockholm, quelques jours avant la réunion du C.I.F. Elles venaient du Canada, de l'Australie et de l'Afrique du Sud, de la Nouvelle-Zélande et des Indes, d'Allemagne et d'Angleterre, de Ceylan, d'Ecosse et d'Irlande. La Tchécoslovaquie et la Suisse ne comprenaient chacune qu'une déléguée, tandis que tous les pays du Nord: Danemark, Suède, Norvège, Finlande, Esthonge, Lithuanie et Laponie avaient envoyé d'importants contingents de femmes s'intéressant aux questions agricoles, soit directement en tant que propriétaires, soit indirectement comme épouses des gouverneurs de province, ou présidents d'associations de ménages ruraux, ou encore institutrices et femmes de pasteur s'employant à développer l'enseignement professionnel, en restaurant aussi les métiers à domicile.

De nombreux rapports furent présentés sur le travail extrêmement varié des Associations; il s'étend des simples cours de cuisine et de tenue de maison aux questions d'éducation et d'utilité publique dans les affaires locales, politiques et sociales. Ici, des milliers d'arbres ont été plantés, là, des centrales de vente créées pour l'écoulement des fruits et légumes; ailleurs des pensions ont été ouvertes pour les écoliers venant de la campagne, ou des maisons de repos au bord de la mer pour les ménagères fatiguées et anémiques. Ailleurs encore, des marchés coopératifs pour la vente des œufs, volailles et petits fruits ont été organisés, et maintes jeunes filles défrayées de toutes dépenses dans leurs études de jardinage ou d'élevage des abeilles. L'exode rural et la façon de l'enrayer furent l'objet d'un intéressant échange de vues. Des statuts définitifs furent ensuite discutés, puis adoptés, et le titre suivant admis en trois langues pour désigner le nouvel organisme qui devient autonome: *Association Country Women's World*, ou *Weltlandfrauenbund*, et en français: *Union mondiale des femmes rurales*.

A. GILLABERT-RANDIN.

<sup>1</sup> Voir les précédents numéros du *Mouvement*.

*L'un des facteurs les plus intimidants de la vie familiale, c'est l'exacitude implacable de la mère enfantine, qui enregistre tout avec une netteté impitale, le bon comme le mauvais.*

D. CANFIELD FISHER.

## Les Unions chrétiennes de Jeunes Filles en Amérique du Sud

On n'a, en général, qu'une idée assez vague (lorsqu'on ne l'ignore pas entièrement) de l'activité des Unions chrétiennes de jeunes filles en Amérique latine. Et par Amérique latine, on entend les centres affiliés au Comité Continental: l'Argentine, le Brésil, le Chili, l'Uruguay, la Bolivie et le Mexique, L'Amérique Centrale, de même que la zone du Canal de Panama, où les deux centres existants ont dû être fermés récemment, restent à l'écart de cette activité.

C'est après la grande guerre que le travail entrepris dans ces contrées a été mené avec sérieux et énergie, bien que des Associations aient existé sur une petite échelle, depuis 1890 déjà à Buenos-Aires, et dès 1895 à Rio de Janeiro.

En 1920, le premier Comité mondial depuis 1914, réuni à Champéry, décida d'intensifier le développement de l'œuvre en Amérique latine; un Comité fut provisoirement installé à Montevideo, puis transféré en 1922 à Buenos-Aires. Cette dernière ville était tout indiquée comme siège central, non seulement parce qu'elle possède la plus ancienne des sections de l'Union chrétienne, mais parce que cette section a aussi le plus grand nombre d'activités diverses. Les membres y ont à leur disposition des locaux vastes et bien compris. On ne néglige rien pour favoriser leur développement général et leur culture (visite d'imprimerie du centre anti-cancéreux, d'usines hydrauliques, de brasseries etc.). Des cours littéraires, de langues, de cuisine (étude de la valeur nutritive des mets) sont donnés également.

Montevideo, Valparaiso, Santiago tentent leurs efforts à assurer à leurs jeunes membres des locaux confortables (Santiago vient même d'inaugurer un vrai palais, admirablement situé) comprenant des salles à manger, salles de cours, de repos, de gymnastique, de danse, de jeux. On y favorise aussi le développement harmonieux du corps par la pratique raisonnable du sport, fort peu en honneur jusqu'ici dans ces contrées. Les jeunes chéhômes ont leur place réservée dans ces locaux, où il leur est servi des repas gratuits ou à très bas prix.

On donne des soirées théâtrales, dans lesquelles on ne craint pas d'aborder Shakespeare avec *Le Songe d'une nuit d'été*, entre autres. Les excursions avec ou sans feux de camp ne sont pas rares, et des conférences sur toute sorte de sujets sont offertes aux membres.

Bref, on offre de la lecture de ces renseignements donnés par le bulletin mensuel de l'Y.W.C.A. l'impression d'une activité intense et persévérente dont l'utilité s'avère chaque jour plus grande, plus bienfaisante aussi, dans ces contrées où le travail social est loin d'être organisé comme il l'est dans nos pays de l'Europe Centrale. Il n'est pas mauvais pour nous de constater que, dans des conditions certainement plus difficiles que les nôtres, on atteint des résultats encourageants.

L. H. P.

## Une exposition Alice Bailly à Lausanne

La saison artistique lausannoise s'ouvre sous les plus heureux auspices, avec une grande exposition, au Musée Arlaud, où Alice Bailly montre ses plus récentes toiles, paysages, portraits, fleurs. On reste confondu devant le labour intense de l'artiste, qui toujours se renouvelle, se garde bien de s'immobiliser dans une formule, et cherche perpétuellement à enrichir sa palette et ses impressions.

Alice Bailly se montre là sous ses aspects les plus divers. Portaitiste: Cuno, Amiet, haut de couleurs dans son vrai bernois, femmes élégantes, où l'artiste s'attache à ce problème: le passage de la robe à la chair. Peintre de fleurs, roses délicates, glaïeuls hiératiques, souffles anémones. Peintre de paysages: qu'ils soient de Venise, de Chioggia, d'Assise ou du Léman, l'artiste pénètre la structure intime du pays, fixe ses couleurs, et l'on ne saurait plus oublier sa vision, qui devient notre vision. Admirez la souplesse de ce talent, qui passe aisément des finesse de l'ombrie à la planure et grasse verdure bernoise, des claréttes blanches d'Ouchy au printemps qui verdit au jardin du Luxembourg.

Alice Bailly, dont on vient de fêter le centenaire, c'est-à-dire la centième exposition, est loin encore d'avoir dit son dernier mot. Elle nous réserve bien d'autres joies encore.

S. B.

## Correspondance

### A propos des postes fédérales

Rendant compte du très charmant album: *A Century of Swiss Alpine Coaches*, édité par la Direction générale des postes à Berne (voir le *Mouvement*, N° 411), nous exprimons notre étonnement que cette publication fut faite seulement en anglais. Or, la Direction des postes nous

informe officiellement que cet album a paru en quatre langues: français, allemand, italien et anglais.

Fort bien, mais pourquoi alors faire à un journal féministe suisse le service de presse unique de l'édition anglaise?... Mystère de l'Administration!...



### Association Suisse pour le Suffrage Féminin

#### Une lettre à M. Musy

*En application de l'opinion exprimée plus haut, relative à l'imposition des boissons non-alcooliques, l'Association suisse pour le Suffrage féminin s'adresse à M. Musy, la lettre suivante :*

*Lausanne et Bâle, le 11 octobre 1933.*

**Monsieur le Conseiller fédéral Musy**  
Président du Département des Finances,  
Berne.

**Monsieur le Président**

Toujours davantage nous sentons, nous autres femmes, combien les circonstances actuelles nous unissent étroitement aux citoyens masculins de notre pays, et avec eux, nous éprouvons de la même manière les effets matériels et moraux de la crise, et partageons leurs soucis pour l'avenir de notre pays. Nous sommes persuadées que chacun doit aujourd'hui mettre de côté ses intérêts particuliers pour contribuer au succès général pour le bien de tous, et c'est dans cette pensée que nous estimons que le nouvel impôt qui va être introduit sur les boissons sans alcool nous constitue une mesure nécessaire et justifiée.

Toutefois, nous tenons à attirer votre attention sur le fait que, peu à peu, la taxe prévue au début par les propositions du Conseil Fédéral devient surtout porter sur les boissons de luxe s'est atténué au profit des boissons alcooliques en général. Actuellement, il est prévu un impôt extraordinairement élevé sur les boissons sans alcool à bon marché et sur les eaux minérales, boissons qui sont en première ligne consommées par la population travailleuse, par les femmes et les enfants. Cet impôt, si élevé en comparaison de celui qui frappe les bières et les vins, aura pour résultat inévitable d'augmenter la consommation de l'alcool; ou quoique nous sachions parfaitement que s'il s'agisse ici de mesures d'ordre fiscal et non pas hygiénique, nous estimons de notre devoir d'insister sur le côté antihygienique de cette mesure et sur ses graves conséquences. C'est pourquoi nous prenons la liberté d'adresser au Conseil fédéral la demande pressante:

1. de taxer les boissons non alcooliques, non pas sur la base de la contenance d'une bouteille, mais sur celle du litre, comme cela est prévu pour la bière et le vin.

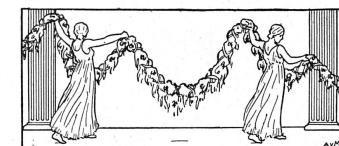
2. de ne soumettre en aucun cas les boissons non alcooliques à un taux d'impôt plus élevé que les autres boissons atteintes par cet impôt

En espérant qu'il sera possible de prendre en considération cette requête uniquement dictée par l'intérêt général, nous vous prions d'agréer, etc. etc.

Pour l'Association suisse pour le Suffrage féminin:

*La présidente : A. LEUCH.*

*La vice-présidente : E. VISCHER-ALIOTH.*



### A travers les Sociétés

#### L'inauguration du nouveau Foyer de l'Ecole d'études sociales.

C'est samedi 7 octobre que le Foyer de l'Ecole d'études sociales de Genève a poudre la crémantière dans la villa où il vient de s'installer au N° 3 de l'avenue de Champel. Tout y est avantageux, clair, commode; les jolies chambres des pensionnaires, et les pièces qui servent à la communauté. Des fleurs disposées avec goût donnent partout un air de fête. Et ce fut une fête, en effet.

Les invités, reçus par Mme Wagner-Beck, directrice de l'Ecole, Mme Mercier, directrice du Foyer, et par divers membres du Comité, visitèrent les locaux, firent le tour du jardin, sur les frondaisons duquel ouvrent toutes les fenêtres. Un thé, où l'on put apprécier sous de multiples formes l'habileté culinaire des élèves et les enseignements de leur professeur, réunit ensuite par groupes, au jardin, les assistants autour de petites tables. Les jeunes filles s'empressaient à exécuter leur gourmandise en leur offrant sandwiches et gâteaux, les plus variés et succulents.

M. le professeur Choisy rappela le but du Foyer, le félicita de son excellent esprit et de ses succès dans la formation ménagère de tant de jeunes filles qui y ont déjà passé, et adressa ses remerciements et ses vœux à celles qui s'occupent avec compétence et dévouement de la bonne marche de l'institution; puis les conversations reprirent, dans la tiédeur de l'après-midi automnal.

M.-L. P.

#### Un jubilé.

L'Union des Femmes de Moudon a fêté, le 26 septembre, sous la présidence de Mme Marguerite Brailard, ses vingt-cinq ans d'existence. Des allocutions furent prononcées par Mme Brailard, Mme Monastier, secrétaire des débuts, Mme Berzod, présidente de 1922 à 1927, Mme B. Faucher-Cachin, présidente de 1927 à 1932, Mme Fonjallaz, présidente de la Fédération vaudoise des Unions de Femmes, et Mme E. Serment (Le

Mont). De la musique, des chœurs, des productions diverses embellirent ce jubilé. Le souvenir de Mme Raccaud a été évoqué à plusieurs reprises.

Nos félicitations à l'Union des Femmes de Moudon, qui a pris maintes initiatives intéressantes, et qui a beaucoup travaillé.

S. B.

## Carnet de la Quinzaine

### Samedi 21 octobre.

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Et-Dumont, 16 h.: Thé mensuel: *Le service social volontaire*, causier par Mme Blanche Richard. Musique par Mme Elise Faller (La Chaux-de-Fonds), pianiste diplômée du Conservatoire. HERZOGENBACHSEE: Hôtel Bahnhof, 18 h.: Assemblée générale extraordinaire de l'Association suisse pour la Société des Nations: 1. Importantes communications du secrétaire général, 2. Finances, 3. Presse, 4. Programme de travail pour l'exercice 1933-34, — 20 h. Repas en commun. Lectures par Mme Maria Waser d'une de ses œuvres, Musique.

### Dimanche 22 octobre:

HERZOGENBACHSEE: Hôtel Bahnhof, 18 h.: Assemblée générale extraordinaire de l'Association suisse pour la Société des Nations: 1. *Le bouleversement de la politique allemande et la démocratie suisse* (en allemand); 2. *La révolution allemande sur la politique internationale* (en allemand); M. Ernest Bovet, secrétaire général. Discussion. — De 12 h. 30 à 14 h., repas en commun.

### Mardi 24 octobre:

NEUCHATEL: Union Féministe pour le Suffrage, Hôtel des Services industriels, 20 h. 15: *La cuison à l'électricité*, avec démonstration d'appareils: Mme M. Borel.

### Mercredi 25 octobre:

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Et-Dumont, 20 h. 30: Club de rapprochement: *L'œuvre des gares*, causier par Mme Alice Juvin.

### Samedi 22 octobre:

NEUCHATEL: Association cantonale pour le Suffrage féminin, Restaurant neuchâtelois sans alcool: Assemblée de délégués.

### Dimanche 29 octobre:

BERNE: XIe Conférence des Présidentes de Sections de l'Association suisse pour le Suffrage féminin, Hôtel du Sauvage, 41, Arbergergasse, 10 h. 30 précises: 1. *Le mouvement féministe et la démocratie*: Mme A. Leuch (Lausanne); 2. *La presse féminine*: Mme J. Vuillimont (La Chaux-de-Fonds); 3. *La femme suisse dans l'économie nationale*: M. H. Frey (Soleure); 4. *Comment réunir des fonds pour notre propagande*: Mme L. Pache (Lausanne); 5. Divers et propositions individuelles. — A midi, dîner en commun. — Tous les membres des Sections et Groupes suffragistes affiliés à l'A.S.S.F. sont cordialement invités.

### Mercredi 1er novembre:

GENÈVE: Association féminine d'éducation nationale, Salle Centrale (Salle Ernest Favre, 17 h.): *L'instruction publique à Genève*, conférence par M. Paul Lachenal, président du Département de l'Instruction publique. Entrée gratuite pour les membres seulement.

## Cours de français

organisés par l'Union chrétienne de jeunes filles de Genève pour jeunes Suisses-allemandes et jeunes étrangères

### 5, Taconnier, 5

Prix: Fr. 1.— l'heure (payable par mois)

**Cours pr débutantes:** Mercredi à 15 h. et vendredi à 20 h. 30.

**Cours supérieur:** Mardi à 20 h. 30

Inscriptions et renseignements à l'heure des cours ou au local tous les matins entre 10 h. et midi.

## Ecole d'Etudes Sociales pour Femmes

GENÈVE.. Subventionnée par la Confédération

Semestre d'hiver: 24 octobre 1933 - 27 mars 1934

Culture féminine générale: Cours de sciences économiques, juridiques et sociales.

Préparation aux carrières d'activité sociale: (protection de l'enfance, direction d'établissements hospitaliers, de secrétaires, bibliothécaires, libraires. (Des auditrices sont admises à tous les cours).

Ecole de "Laborantines".

Le Foyer de l'Ecole où se donnent les cours de cuisine, coupe etc., recçoit des étudiantes de l'école et des élèves ménagères comme pensionnaires.

Programme (50 ct.) et renseignements par le Secrétariat 6, rue Charles-Bonnet, 6



GENÈVE. — IMPRIMERIE RICHTER